

# MURASZOMBAT ÉS VIDEÉKE

MAGYAR ÉS VEND NYELVŰ VÉGYES TARTALMU HETILAP.

A „Muraszombati gazdasági fiók-egylet“ s a „Muraszombati dal- és zene-egylet“ hivatalos közlönye.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

**Előfizetési ár:**  
Égész évre 3 fr. Félévre 1 fr 50 kr. Negyedévre 75 kr.  
Egyes szám ára 10 kr.  
Előfizetési pénzek és reklamatások a kiadóhivatalhoz (Grünbaum Márk) intézendők.

Felelős szerkesztő: KOVÁCS KÁROLY.  
Kiadó-tulajdonos: GRÜNBAUM MÁRK.

Kéziratok, levelek s egyéb szerkesztőségi közlemények a szerkesztőséghez intézendők.  
Hirdetési díj: 1 hasábos posztos egyszeri hirdetésnél 10 kr. többszöri hirdetésnél soronként 6 kr. Bélyegdíj 30 kr. Nyitláré petisora 25 kr.

## Háztartás és háziasszony.

(„RV.“) Tény, hogy a munkások családjaiban a háztartást az asszony kezeli, a polgároknál vezeti, a középosztályokban felügyel reá és a magasabb körökben legfeljebb tudomást vesz róla; ez osztályozásban már csak a vagyoni állapot mérve engedhet még módosítást, mi különösen a polgári és középosztályban előfordulhat.

A munkás neének mincencse családje: maga végi a ház körüli dolgokat, ő tudja, hogy a nagy urinének sok mindenre hivatott esetlédje, intézője van, kik a háztartás folyamáról tudósítják, parancsait veszik és teljesítik; e kettőtől nincs szavunk: a polgári és középosztály asszonyaihoz szölnük csak, — nem leczkémentőleg, hanem reá mutatva tág cselekvési körekre; oda akarnánk hatni, hogy e körben leginkább a központra lehessenek és legyenek több gondnal és figyelemmel.

Ha a nő mint háziasszony jól felfogja és betölti hivatását, akkor a családi életben a reának, a békének, a boldogságnak ő a kuforrása; a férj az erőt képezi, mely a család fenntartására szükséges eszközöket előteremtí, a nő tehát a morál, a férj pedig a fizikum s a kettő összevete oly hatalom, mely — ha a két egyesült rész folyton és mindenben összetart és egyetért — még a balsors által sem gyögzhető le.

A háziasszony cselekvési körének központját midőn említettük, értettük az alatt a cikk elején hangsúlyozott háztartást, melynek mikénti intézésétől mindennek alapja függ: a vagyonosodás vagy legalább a meglevőnek megtartása.

Igaz, hogy ama teendőkből, melyeket a régi háziasszony teljesített, sokat vett el a gép- és gyárpar; a fonást, szövést, varrást, himzést, sőt a sütést is mind az iparos végi, de azért még elég van, mi a háziasszony gondját és kezét különösen igényli; ott van a konyha, a ruhátár, a kamara és maga a ház beiseje, ott van a család apraja nagyja stb.

Sok az, amit a számítani tudó háziasszony a háztartásnál megakaríthat, de erre kettő kell: először hogy maga vezesse és másodszor hogy a vezetést értse; — fájdalom, a mai időben azt tapasztaljuk, hogy a nőket a modern műveltség, a nagyobb látszatnak hódoló hisütség elidegeníti a konyhatól és homályban hagyja a gazdasásonyi számtan felett; midőn a leányok a nőüvredéből kikerülnek, tele vannak még klasszikai tudományokkal is, de a konyhaszást és gazdaságról legkevésbé tudnak, má pedig ez reájokat nézve fontosabb min-

## Hizsnodrszánye i hizsnavertinya.

Iztina je, ka vu familij delavecov hizsnodrszánye vertinya szkoncsáva, pri pörgarszki ona szpelava, sz srednyj klaszaj ona pázi na nyé i vu ti viziki krouzraj prejz csi szí zuánye zeme od nyega; v-ton loesenyej nam zse szamo vrejdnoszti sztáva mera zuá dopásziti esese predejavnye, ka zse naimre vu pörgarszkon i szrejlajem klaszi zná naprej obrnouti.

Delavca zsená nema drszine; száma szkoncsáva delo okouli hrana, ona zná, ka velka goszpá vnojo, na vszelede delo nuczano drszino, redovniké má, kí nyou od tecsája hizsnoga drszánya nazná-nijo, nyéne zavovedi vzemejo i szpunijo; — k-tema dvóma nemamo rejesi; k-pörgarszkoja i srednyega klasza zsenzskam gucsimo szamo, nej kak esi bi nyim leczkio steli dati, nego pokázavsi na nyéni presztravi esinejnya-krouz, bi je radi tá nadignoli, ka naj vu etom krouzsi nájbole na to srednyjo piknyo zuájó bidti i tádi naj bodejo z-vecse szkrbjou i pazlivosztojv.

Csi zsenzsko, kak hizsna vertinya dobro gori vzeme i dopuni szvoje pozványe, te je ona vu familianskom szitki redüj, mira i bláj-zsenszta vretina, mouzs mouzs zadene, stera familii na nyéno gori-drszánye potrejbne skéri naprej-sztvori, zsenzsko je tak jákoszt, mouzs je pa mouzs i obává v-ípkózetáva szta táksa oblász, stera — csi tiva dvá vjedinaiva tala vszigár i vuvszem v-ípkóprzsita i edna raz-mita, — sze ni esese po lagajem sorsi nedá doli obládati.

Gda szmo vertinyogoa esinejnya krouza srednyjo piknyo naprej prineszti, szmo razmili podtem tou zse náj naprej nateliko glasno hizsnodrszánye, od steroga kak pelavnya vizí vszega fundament: kakti naprej idejnye vu vrejdnoszti, ali koncibir tomí bodoucesemi obderzánye.

Iztina, ka je z-onoga dela, stero szo indasznye vertinye szpu-nyávale, doszta vkráj zéla masinszka i fabrikanszka mestria; prejnye, tkálbo, siványe, slingánye — i esese peccsený tádi vsze mester szkoncsáva, ali záto esese zadoszta jeszta, ka hizsne vertinye szkbr i rokon nájbole zselej; tam je kúnnya, gvantárnicza, kámra i szam hram odnoutra, tam szo familie mále i velke kotrige itv.

Doszta je tiszto, ka edna racsnati znanucsna hizsna zsenzsko pri hizsredrszányi lehko prisra, ali k-tomí dvoje terbej obprvím, ka je naj száma pela i obrdügim: naj tou szpeláványe túli razni; — szaloszno je, ka v-denesym czajtí tou jemláno na pamet, ka zsenzsko ta tak zvána „moderna vucsesosz“, tomí vékseni videjnji

## TARCZA.

### Temetkezés a régi népeknél.

(Folytatás.)

Még nem bizonyos, vajlon a holt testek égetése ókor e népeinél be volt-e hozva? Hogy nem volt behozva, bizonyítja ama körülmény, hogy a sírokban nagy lyukak találataak kivéve, holott az elégetett testek hamuját tartalmazó edények számára kisebb lyukak is elégségesek leendettek.

Itália déli részén, nevatosan Epuiliában, a régi nép a kripták cino-sitására és a temetkezésre nagyon sokat kültekezett. A falak bronzfogve-rekkel, kardokkal, késekkel, ézímerekkel stb. tele aggtave kí voltak festve; azonkívül még szépség gyantán szappant, fésűt, dragságot és alakzatokat is raktak bele, más nép halottait mindig drága értekes ruhába öltöztette: a drágább ruházat tulajdonosával mindig a kriptába jött.

Ránk nézve sokkal jelentőségesebb a rómaiak temetkezési szokása, mert a kulturális élet fejlődésére, az ő életük példáiul szolgál.

Ugy a holtak elégetése, mint eltemetése meg volt a rómaiaknál. Kez-deiben halottakat a házak körül temették el, később észrevelték, hogy ez az egészségre ártalmas, miért is egyes családok váro-on kívül közös temetőt állítottak fel, és halottaikat ott temették el. Egy ily sír vagy temető szent-nek tartottat később idővel még akkor is, ha már többé nem is temetkeztek oda, vagy ha egy része a földnek idegennek jutott osztályrészüll.

Legnagyobb szerencsétlenségnek tartattat, ha valakinek holt teste el nem temettetett, még azoknak is, kik tengerben veszték el, a család síremléket készítet, azt hívén, hogy a kik mincencse eltemetve, azok előbb 100 évig vándorolnuk e bukkott földön és csak azután nyírik el az örök nyugalmat.

A temetés és a halott kikísérésének rendje majdem ugy történt, mint az most a nagyobb várookban szokott megtartáni. Magvóltak a rómaiaknál a temetkezési egyletek, csakhogy náluk mindent lelki pasztorok végeztek.

(Folyt. köv.)

## TARCZA.

### Pokápánye pri zdávnyj národaj.

(Nadalívalnye.)

Esese je ne cesi veszno, jeli je zsgányé mrtví tej sltároga vrejmena pri etí národaj notri prinեսno bilou; ali ka je zsgányé tej nej bilou notri prinեսno, sze lehko sztoga viditi dá, kaj szo vu grobáj velke luknye v-ígzubane náidene geto za one zseszsnám mrtví tej pepel vu szebi zdrzsávájousozou di bi li némsé luknye zadoszta bilé.

V-Talianszkom od polnéva krajini, telikájsa v-Epuili, szo ti sztári lüdjé na kripte czifraye i pokápánye prevees vó dáványe meli. Sztáiné szo pofárbane bilé tá szo bruneso rozijé, száble, nozse, cimére i t. n. obecsá-vari; zvin toga szo esese zsaífo, glávnik, dragoto i formo za lepto notri szklali. Oni lüdjé szo mertveze vszigár v-dragi bogati gvant oblekti, tá dragsa opráva je vszigár z-onov ladájousim vu kripto prisla.

Na nász gledoucs je doszta znamenitjsa, Rinszkoja pokápánye sega, ár vu kulturáliskom szitka osznovlávanyi, nyihov szitek na példá szlúzsi.

Kau mrtvecov zsgányé, kam pokápánye szo meli ti Rimlaneci! Vu zacsétki szo ti mrtví okouli hizs bilé pokópáni, szledka szo napamet vézi, ka je tou na zdávje gledoucs skodivou, zvéna várasa szo szí te edne familie közöski ezintur napravili i te szvoje mertva teja szo tam pokópáni. Eden etaksi grob ali ezintur je za vsztoe derzsáni, szledka po vrejmeni esese teda túdi, esi szo sze sze vees nej tam pokópáni, ali esi je lüdszkomí csloveki prisao za tao on falat zemlé.

Za nájvcsko meszcszo szo derzslái, esi je koga mrtvo tejo nej pokó-pányo; esese onim, ki szo v-morji prejsli, je familia te groba znamejnya napravila, ár szo tou vervali, steri szo nej pokópáni, oni 100 lejt vandrajó prvle vu tom szpodnym szvejtí, i szamo potom dobijo vecsni pocisek.

Pokápánye i szpřevájánye red je szkoro priszpedoben kanoune, steroga déu denésnyi vu vékú várasáj zdrzsávájou. Bila szo zse pri Rimlancaj te pokópána drústva, szamo ka szo tam vsze ti dúsveni pasztréje opravili.

(Nad. pride.)

den nyelvmagolásnál. Előbb a sok tanulástól, most a további önművelés követelje regényolvasás alatt elpuhultak, idejök sem volt, hogy a háztartás minden kellekivel megismerkedjenek, s így asszonyokká lévén, annak önálló vezetésére bátorságuk sincs, ha pedig anya vagy anyós hiányában bele kell harogniuk a keserű mandulába, mennyi önfeloldozásra kerül az, mennyi kárt okoznak maguknak és férjöknek, míg bele gyakorolják magukat. Bizony mondani lehet, hogy a modern műveltség nőknél többnyire hiányzik a háztartás vezetésére szükséges fennemlített két felület.

A magyar nőnek is szüksége lehet mindarra, a mit tanul; tanuljon tehát annyit a magyar leány, mint a külföldi; gyorsan fejlődött, s bármely civilizált állam társadalmával immár egy foknál álló társadalmunk kívánja azt tőle, ámdé a régi magyar háziasszony módjára, kiben a jó gazdasszony tündöklött, mindenekelőtt tanulja meg azt, a mit a háztartás vezethetése végett okvetlenül tudnia kell.

Midőn a vagyonsorost mindenek alapjául állítottuk, nem értettünk más vagyont, mint azt, mely a házasság felek takarékoságából létesül s mely csakugyan a házi boldogság alapja lehet; mert ha a számított nő konyhapémből valamit megakarit, férjének sokszor súlyos gondjait könnyebbiti, avval pedig iránta gyöngéd érzelmet tanúsít, mi kölcsönös szeretetük javára, megszilárdítására szolgál. A férj, ki látja, hogy keresetével könnyelműen bűnnek, eleintén komolyodik, majd — mert intősei nem használtak — hideg lesz háztartása iránt, aztán kimarad, vigaszt keres háza kívül, súlyed és elvész: mi lesz így e családjából? Ellenben, ha tapasztalja, hogy a jövedelmek hasznosan fordítják a család szükségleteire, fenyeztet nem viselkednek, nem pazarolnak, minden felesleges kiadástól tartózkodnak és takarékoskodnak a nélkül, hogy valamit elvonának maguktól vagy a megengedhető kényelemről lemondanak, akkor hitversében öőme telik, önként vonzódnak hozzá és szerelme határtalan, mivel tudja, látja, miként a nő hivatást megértvén, boldogítására törekszik. Ez esetben a férj csak ritkán hagyja el a családja körét, idejét abban tölti, ez képezi kizárólagos örömet és boldogságát.

Csak összes erőinek felhasználásával a belső háztartás érdekeinek felismerésében képes a nő szívenek és lelkének sokoldalú, férfi által soha el nem érhető előnyeit kitárni és a férfiú osztatlan szerelmét kiérdemelni, ez pedig nagy kincs. — „Ez az élete a nőnek, ha férje szívából szereti.” Így jelzi Luther a női boldogságnak magvát.

## Hogy állott a magyar nyelv valamikor?

(Folytatás.)

A csavargások megakadályozása céljából érdekes az alábbi rendelkezés. „*A kik külső országi vagy ismeretlen embert passus nélkül szolgáltatva fogadnának, azoknak büntetéséről.*” Tetszett Ő Excellenciájának kir. biztosnak a következőket elrendelni: hogy t. i. a nemes emberek rövid fiscalis actio mellett, a vagyonszabak 12 frtg. terjedő büntetésre, a szegények pedig 12 napi ártómra, a nemtelnek pedig 12 pálcza ütésekre; vagy ha természet gyöngyöse miatt azon büntetést ki nem állhatnak, 12 napig tartandó utak esinálására vagy más közmunkára ítéltesselek.\*

Ugy látszik a községekben már akkor is meg volt az a rozsz szokás, amit ma is utón fennen tapasztalunk, hogy a községi utakat nem szerették jókarban tartani, azért kellett azoknak helyreigazításáról ilyen rendkívüli módokon gondoskodni.

Amint fentebb említve volt, sok józan rendelkezés foglaltatik az akkori intézkedésekben. — Például eskák 1883. évbén vettek magukat észre, hogy a koresmáhitel tőnkre teszi a paraszt embert. s a leg több szép paraszt gazdaság lejár egyik másik koresmáhitelének a garatján, s csak akkor hozzától törvény, mely a koresmáhitel 4 frtg. engedi meg. Pedig már 1786. évbén tudták ennek káros voltát a ni embernek, legalább a zsidó-hagyieket, mert azon év január 28-áról ekként rendelkeznek:

„*Zsidóknak koresmáhitása tilalmzatatik.* Ő felsége tiltja, hogy a zsidók valamely parasztnak ezután bort vagy más italt, amely 30 kr. értékjé felül haladna, vagy készpénzt és ha előbb láthatják, hogy azt a paraszt itára fordítják, pénzüknök elvesztése alatt hitelle ne adjanak; annak okáért parancsolja is Ő felsége, hogy a mostani konrahált esztendőnek kitöltésével a zsidóknak a koresmáhitás meg ne engedtesselek.\*

A marhatartás előmozdítása és ez által a közgazdaság emelése érdekében következő határozatot találjuk:

„*Marha dígtől okozó istállók tisztátalanságáról.* Mivel a veszedelmes marha dög az istállók tisztatlán volta miatt okozatik, ennek eltávolítására az istállók sok helyen tisztábban tartassanak, mint az eddig sok helyen tapasztaltattott; beteg marhák az egészségesektől külön rekesztesselek, kisbarny alykott friss levegőnek okáért megváltoztassanak és a marhák istállókkal együtt tisztán tartassanak.\*

Milyen szörnyűködés volt a községekben, midőn a főszolgabíró elrendelte, hogy az elhullott marhák számára minden községben dígtér jelöltesse ki, lám pedig ez nem új dolog, már az öreg apaink is tudták, hogy a beteg marhának az egészségesével összehátatása utóbbira veszélyt hoz; s a mostani nemzedék mégis erőszakkal kell arra reá szoritani.

Ma nap hiába beszélünk arról, hogy a vasár- és ünneppnap nem arra való, mi-serint akkor a népség fiatala és örege a koresmában szokásos muzsika által oda esdíttesselek, és ott ezáltal mindenféle erkőlestenség és dulakodásnak tág tér nyíltassék, pedig az e feletti rosszallás nem új dolog, mint ezt az alábbi okált látjuk:

1786. február 1-én kiadott rendelés. — „*Ünnepp napokon csatázó dolgok tilalmáról.*” — Az anyaszentgyháztól rendelt, es ország szerint bevett ünnepekben, mind a pápistának, mind pedig evangélikusoknak vagy más hiten levőknek is, nemesek mezőn, hancm ház körül is csatázó dolgokat véghez vinni a törvény értelmé szerint tilva legyen; mely tilalmat által hágek ha nemesek 4 frtb. melyek a tlempomra adgassanak, ha pedig nemtelnek, 12 pálczaütéssel az öreg bíró vagy eskűtt által megbűntessselek; ezen büntetés ellen tudakodók és ellentállók a szolgabíróknak headssanak, ki által is (a beavadalanság valóságát tapasztalván) a vétkes duplázott büntetéssel illettesselek, és azontul ex-quáltassék; ha ellenben az öreg eskűtt az otyatén ünnepekhez szegőnek megbűntetését elhallgatna, akárki által a szolgabíróknak beavadaltván, a vádlónak füzetendő 4 frtb. mindannyiszor, amenyiszer megbűntessselek.\*

(Vége köv.)

podvérsena mároszt je odtőlhi od könye i vu kmiczi je nihá obri vertinynszkoga racuna; — gda deklino z-tov kloustrov domou pridejo, szo napunyeves esze z-klazikisimn vcsenyom, — ali od könye i od vérsztva nájmenye znájo, csi glich je eto na nyé gledones znamenite od vszega jeziesnoga — napunýványa. — Prvle od vnuogava tevesenyá, zjdaj pa od za dale oszuványava volo zselenoga cstenyá szo mehke grátale, ni szo czajta nej mele, ka bi sze z-zszáksov potreb-cisnov hizsepelanya mogle szpoznati, i tak za zsene posztanovse, za tisztoga obszbno szpeláványe ni batrivnoszti nemajo, sz pa brezi materé ali svez krve bodoscs dónok morejo notri vjeszti v-to britko mandalo, vu kelko áldovov pride tou, kelko kvára zrokdijejje zsebi i szvojim mozom, dokces sze na tou navszjo Gyšno lehko práximo, ka pri tej „moderni vcsenoszti“ zszeszkaj na vékse falita tivi za hram drszánya szpeláványe imendáni dvejt potrebesini.

Vogrszka zszeskza de lehko tūdi potrebesino mejje navsze tou, ka sze vesj; náj sze tak teliko vesj vcszkoga dekla, kak zvńszkoga országa; s nase nahitoma oszovleno i z-sterikolim vcsenyoga országa lűsztvom na ednoj sztblvi szvojése tiváristvo zselej tou od nyé, ali po formi indasznye vogerzke vertinye, vu seroj sze je vsze szvetila ta dobra vertinya, sze náj prdevszcom navszti tiszto tūdi, ka za hrama drszánya pelanya volo sztanovito znati more.

Gda szmo vu vrdnoszti naprejidejnye vszemi za fundament posztavim, szmo nej razmilii drüge vrdnoszti, kak tiszto, stera z-bizni tivárisov sparovnoszti naprej pride i stera zaviszno hiznoga blájszszevta fundament zná biti; ár csi ta racmajonesza zsená z-kűnyszki pejnez kaj priszpara, szvojemí mozsi dosztrakrt teske szbrii zlehtokti, z-tem pa prouti nyemi lűbesnoszti szkázse, ka nyima obkoma vu lűbesnoszti na potrdjenye szlúszzi. Monzs pa, ki vidi, ka szzi za nyegovim lomom naleziti denejo, obprvím zgūbi szvoje vcsel-znoszti, esemenen gráta, szlemi pa, — da nyegovo opomnánye ne valá — mrezl gráta proti szvojoj tiváristvi, i te vó osztanyúje, veszelje szzi zvńna hrama isse, nize-nize ide i veszne; ka bude e'ak z nyegove familie? Ovak pa csi na pamet vzeme, ka nyegvo plácsa hasznovito obrászajo na familie potrebesino, czifra ne noszijo, ne zaprávlyo, od vszega visenyoga vóvónyava sze hábajo i sparajo, brezi toga, ka bi kaj prevzele od zsebe ali kabi od te dopűscesen lehkoti dóli zahvalie, — te vu szvojoj hizno tiváristvi rádost nájde, szam od zsebe sze k-nyej vlecse i nyegva lűbesnoszti je velka, ár vidi, zna ka zsená szvoje pozványe zaraviszva, sze za nyegvo blájszszevta paszsi. Vu etom szpadájti monzsi li na rejzi osztavi ali nihá tá szvoje familie okolino, szvoje vrejmen domá trosi, eto nyemi zadene to náj vékso rádost i blájszszevta.

Szamo z-szvoje navkűpne monzsi goriponűczanyom, vu znotrejsnyega hiznoga drszánya potrebesim gorí szpoznanyi zná zsená szvoja szrezá i dűse vnuogé, od mozsi nigdár nezgráblene prednyoszti vószkázati, i mozskoga nezalədəjeno lűbezen vóvavrdnotiti, eto je za velki kincs. Etaksi je szitek zsené, csi jo monz z-szrezá lűbi.\* Tak znamenaje Luther zszeskoga blájszszevta szemen

## Kak je previala ta vogrszka reos mednami nigda?

(Nadaliványe.)

Na tepese gledones je znamenito eto rendelványe: „*Ki z-drvgoga országa i tikűncez, steroza ne pozna, brez passusa na szlűszbo vzeme, onoga kastigánye.*” Vnmi s-vo bñfi nyihove miloszti excellentski biztos eto rendelványi: ka n-menyek poleg krátke fislákské acie, ti pűmocsnější na 12 frt kastigányta, ti sziznoszkejszi pa na 12 dni ártómra, ki szo pa nej nemesnyezke na 12 pálcze; — ali esi poleg gűngavoszti bi nej mogó vópsz-ztáti, tak táksi 12, ka je post rediti ali z-káksim drűgim delom dóli zaszlűsziti.\*

Tak sze vidi, ka je szo vo veszniczaj teda previala ona lagoza sega, stero ni sze kezűzjoma, ka szo te veske poti nej steli vu dobrom redi derzszati, záto szo sze szkerbeli za táksi kastigány vrdjni.

Kak je zse naprej povaidano, doszta hasznoviti dugovány je bilou vu onom czajtí vu rdnoszti.

Na pėdo, szamo 1883. leti szmo vzełi na pamet, ka ta keresmenschka porgo toga pivra na nikoj szpravo, z-vékséga tila ta nájlepsza vérsztva poleg porg pride na kűso beszo, iamé je on hip priesmen vu tivényin, ka keresmen porgo szamo dō 4 frt dopűszti. — Pa szo zse 1786. leti znali ono kványo delo nasi lidje náitre Zsidahegyna, ár onoga leta január 28-toga dnűva szo tou zrend-láváli:

„*Zsidovom sze prepovj zszednoki derzszati.*” Ta nájvisisa oblászt prepov-vdava, ka bi zsidovje po stomtoga pátri vino ali drűgo pitvivo, stero ves zadene kak 30 kr., ali gotove peneze, stero bi na pitvivo obrászali, na porgo ali na ponszodo dati, ár naci zgűbijo; záto visenya oblászt zavovej, kak eto leto premine, zsidovje nezjmjo keresmárít.\*

Márhe naprej pomagánye i vérsztva naprej pomágnya gledones eto rd nájdomo:

„*Ol nevcsisztonesi stao, stero márhe zgűnyádánye naprej posztávilo.*” Gda kűga od nevcsiszti stao zjúja, ka sze naj ona odrine, stale sze morejo esiszte derzszati, bezszesza márha sze naj od te dzrave zouszed zapré; mali obloezke sze na vékse naprávijo za frískoga lűfta volo i szivino stalmi vrét esiszto derzszom.\*

Káksa nevola je bila po veszniczaj, gda szo főszolgabírovon rendelváli, ka sze za zgűnyemo márdó, gde kopokano, more novo meszto napraviti, pa je to nej novoo delo, zse szo nasi dedeki znali tou, ka je to betűszno márho nej dóbro sztov zdravov vűkj zaprejto mért, ár je tou na to poszedlonye skodlivo, i te vedásznye dónok poszili seszjo na tou uagnati.

Denűszni den szí zasbzostom gűesimo od toga, ka je nedelo i drűgi szvėtek nej za teu vaalon, ka bi one dni kam ti mládi, kam ti sztblvi vu keresmaj goszlaré po-zlűsziti, i potom bi sze vszákój hűdobi veliki pszoztor zaszi-nýványe, pa je takse nej novoo der, stero zti odszoppiszszamaga lehko prevídimo.

1786. leti febr. 1. dnű vódnai rendelés. „*Po szvesznyi dnűje je prepovvdano tu civűsenye delo.*” Ő szvėte materé czerkvi zredűlványt, i od országa notri vzełi szvėtkaj je kam pápinezom, kam evangehe-nezom ali drűge vere lid-derj prepovjedányo, nej szamo po mezűváj, nego okouli hrama zlármoe delo op-avrávli je polek túrcynya prepovjedano, stero pripovzeszti csi sto pszestoupj, csi je nemesnyák 4 frt bírsága de plúcsaa, steri sze na czerkve dájjo, csi je pa nej nemesnyák, taksi od veskoga riflára na 12 pálcze od velikoga riflára ali od eskűttá oszodjen. Ki do tomi zredűlványi prouti sztáni, taksi sze morejo k-szolgabírovijj notri zgűsziti; pokom (csi ese tou notri zgűszesnyé za iszűszsko szpoznano bode) te kastigánye vrdjen náj sze po duplom kastiga i exeqvaliva; csi pa te velki riflar ali eskűtt tákse, ki tou prelomijo, notri nepovj i zamuesi, pokom sté sze lehko pri szolgabírovijj notri obtouszi, on sze kolko tolkokrat na 4 frt bírsága plúcsánye oszondi.\*

(Konecz pride.)

## Helyi és vidéki hírek.

— **Zalavármegye a vasutak érdekében.** A szomszéd Zalamegye legutóbbi közgyűlésén tárgyalván a esakortanya-szt.-iványi vasut lefektetésének kérdése, a megye közönsége ehangyulag a következő határozatot hozta: miután a helyi érdekű vasutakra vonatkozólag alkototti és módosítási elv állt üv törvény megengedi, hogy azok segítségével e céljából az 1883. évi 15. törvények alapján az állami egyes adóra pótdát vehető ki, és az arányos közhely vevésének sokkal inkább megfelel, ha a vasuti segélyre kivánatú pénz-utalás pótdát kivételre, nem pedig a közmunka váltáság lemelése által állítatják elő: — mivel a terbevitel helyi érdekű vasutonalaknak a megye által történendő segélyezésére megközelítő számítás szerint 600 ezer forint segély szükséges, amely körülbelül 33 ezer forint évi förlésztésből fedeztetők, s melynek felzésére az egység megye 1 millió 529 ezer 416 frtnyi egyes állami adójára kivendők, alig 2% százalékos megyei pótdát kivételre szükséges a kölcsön teljes lefektetése, ami azonban számba sem vehető terhet né a megye lakosságára, szemben a vasutonal lefektetése által a megyére bírálandó nagy előnyökkel; ennél fogva a megyében építendő helyi érdekű vasutonalak segélyezésére a megye 46—50 évi förlésztésére 600 ezer forint kölcsönt vesz fel és az évi förlésztéseket az egyes állami adóra kivendők megvevő pótdalból fedezteti, kiköve a megye magának, hogy a segélyezésnek megfelelő összegű förlésztések adásán kívül mindegyik vállalat vasutagazgatóságában a megye egy tagjával képviselve legyen, és az évi zártermel a megyének bemutatassék. — Mely határozat a megyében törvény szabta módon kihirdették, s ennek megtörténte után az esetleg benyújtandó felfolyamodványokat együtt jövévagyvetést a közmunka és közlekedésiügyi magyar kir. minisztériumhoz feljlesztették.

— **Jakondok-politikai.** Vannak emberek, akiknek akármilyen akármilyen módon, de emlegetve fel, felszen tartani kell neveiket. Heróstrás ez nem tulta ékür másép, mint feljegyeltő Diana templomát, nálunk néhány matador nem tudja megmeneti magát egyikélt a feledéstől, fogja magát és megfellebbezi a község azon határozatát, melyet április 9-án az alispán jelenléteben hozott s amely szerint a községi közösből egy bold tiszti elő adományozza az építendő körház tekéll. — Heteken keresztül folyt az akna munkák csak annyig szűt alatt, míg sikerült a vizesnek néhány gyi-zmagyart összerángni, kik oda adták neveiket a szendévny bízonyítványra, melyet felfolyamodásnak kereszteltek el s melyely az igazolták, hogy előltük egy pár bitvány róz krajczár erőszé kedvesből száz és száz megmentett nyomorult hálát és köszönetet rebegő szavainál. Ladoknál a felebebeszések azt hozták fel, hogy a körháztek adományozása által a faksikolának új kereszt kell említtatni s az által rajtuk szörnyű teher bírálni (magát a faksikolát ugyan nem feltehetik, mert a krumpal, bab, a mely benne műveltek, míshol is ép ny tevesztetők). — A vakondmunkát azonban illik vakond mőbra befektetni, nehogy a közönség tudniát vegyen róla, mely főtökben vakondt az alispán hivatalhoz s ez alatt a közönség tudniát a 30 napon belül nála felbizos nem adatol be — jertőre említtetők nek tekintvén a határozat, elkészítette az adó okmányt a körház javára. — Minthogy a felfolyamodás rendszerint azon hatóságól nyújtható be, amelynek határozata ellen írték, s a feleltés hatósághoz nyújtott felfolyamodás be nem adottak tekintendő, természetesen, hogy a megyei alispáni hivatal ezen, különben is törvényes alap adólki és — csak néhány hagyományon szűkből és önző ember agyagmát tartalmazó felfolyamodást vissza fogja utasítani, és a végen mit nyerek a feleltéssel? — amit Kemény Mihály . . .

— **A muraszombati lutheránus gyülekezet megállapításának** kérdése egy lépéssel ismét tovább haladtak a hitközségi megbízottak Muraszombatan 1888 május 17-én tartott ülésében. A pénztári számadás szerint jelenleg 3700 frt áll rendelkezésre; ezen összeg egyenlőre takarékpénztári kezelés alatt marand és Berke Mihálytól vásárolt 3000 frt telek ára a gyülekeztől tartozó személyekre kivendők pótdát elő fog fedeztetni. Kivételnek pedig minden személyre 2 frt 50 kr., ezen kívül minden földadó forint után 60 kr., amely összeg f. évi szeptember végeig fizetendő, s csak azután fognak a torábbi töké gyűjtését iránt a szükséges lépések megtörténte.

— **Keresztury Kálmán** bódohgyi lakos jegyzőségét 11 és 12-én Szombathelyen a körjegyző vizsgát jó sikerrel kiálltatta. Gratulálunk!

— **Kitérés.** Seesölly Kálmán, a körmendi kerület orsz. képviselője folyó hó 7-én esedéljával egyttt a rom. kath. egyház kebeléből, az unitárius egyház kebelébe tért át, és a budapesti unitárius hitközségbe vétette fel magát.

— **Bortermés.** Tapasztalt szőlős gazdák állítása szerint az idén kevés, de jó bor lesz s ezt onnét magyarazzák, hogy a firtők majdnem kizárólag a vesszők végén mutatkoznak.

— **Érdekelt lelet.** A múlt napokban Sárivárat a vadkerben egy régi fának tuskóját akarták kiemelni a földből a munkások; dolog közben a földre rejtett fazekra bukkantak, melyben néhány tallér és 78 ezüst huszas volt a 17—18. századból, és találtak közte egy XIV. Lajos francia király korabeli ezüst pénzt is. — A leletet beszolgáltatta a esendőség a hatóságnak.

— **Halál vizgatatlanságból.** Goresán Iván 19 éves vas-polányi (polónai) lakos folyó hó 13-án Szechenyikura ment egyik murai malomba örölni. Bent a malomban, míg kenyéret falatozta, vizgatatlanságból övi közel ment az egyik szaraz kerékhez, hogy az elkapta s egy pillanat alatt mellét és derekát összetörté. Mire a történetek észrevették, a szerencsétlen már megszűnt élni.

— **A villám.** Május 9-én délután 2<sup>1/2</sup> órakor Ságón Petó Józsefet saját lakházának a kamra ajtajában a villám agyonsújtotta, a villám-sújtás következtében elégett 4 lakház egy gazdasági épület és 3 sertésöl, a kár mintegy 2000 frt; az elégett épületek 500 frt erejéig voltak biztosítva.

— **Ötödikázán rablás követelték** el Gombóc Magdolna otmani zsel-lérasszony ellenében. Férje pár lét előtt meghalván, összes vagyonát — egy tehenet né bagyta, mit sietett az asszony, nehogy a hitelezők tegyék reá kezűket, mielőbb pénzre tenni. — Testvére Gombóc Ádám ezt megtudván, május 13-án az özvegyhez jött azon szándékkal, hogy pénztől meg fogja fosztani. Beszélgetés közben kiütökölte fölé, hogy a pénz zselében van, mire reá rohant, s hogy azt védelemre képtelenül fogye, arczán és fején 8 súlyos kesszúrást ejtet. A pénzt elrabolván, a községtől eltávoztott, azonban már a esendőség által kezezekerítettvén, átadatott a kir. járőrbíroságnak.

— **Kosár Frigyes** veszélyes tolvaj, aki már több hónap óta völi lopóps miatt a muraszombati fogházban letartóztatva, szigorú feledet mellett a szombathelyi központi fogházba szállították.

— **Orgyikkosság.** Kardos János nádorai lakos folyó hó 12-én hajnali 3 órakor felebredvén, agyában pipájára gyújtott s e pillanatban egy jól irányított lövés talalta az ablakon keresztül, melynek folytán pár óra kintőlás után meghalt. A tettes valószínűleg lesben állott az ablaknál, s várta egész éjén át az alkalmas pillanatot, midőn aldozhat megölni. A legszigorubb nyomozásnak sem sikerült eddig a tettest megállapítani.

— **A radecini fürdő vendéglőse** Blitzer Karoly meleg közönmélet nyilatkojtia mindazoknak, kik a hó 13-án megtartott megnyitási ünnepélen megjelenésükkel szereztették, és felkéri a t. közönséget, hogy pártoltsaban tovább is részesítse. Ehhez a kérelemhez mi is hozzájárulunk és derek földünk jóit magyar konyháját latogásra ajánljuk.

— **A régi Tótságnak** két jól ismert alakja dől ki a múlt héten Sohár Atilla ferenfalvai és Sebanics György petersogyi lakosok személyében. Mindkéteknéket temetésre a ronokok és ismerősök nagy részévet mellett történt meg. Nyugodjanak békével!

## Domácsi i zvnűnszki glászi.

— **Zalavármegyv vó zseléznicek vrendúszta.** Szouszidói Zalavármegyv öbldéyműv drászinom gyűléjjei ped tárgyalás vző z-Csakovcz de Szt.-Ivana zseléznice rejenya pitánye, i tó vármegyvöszki gyűléjjei je z-dium glászom eto dokoncsa; gda na te nase zseléznice gledones naprévlni novri tövény. sleri zse pod poszreacsányem sztöj, dopúszti, ka za pomonasa ezila volu, pouleg 1883. leta 15. t. cz. na orszacsko eziszo porozio zse pótdát lehko navdrze, i tak zse ednákoszt toga terha usonyza z-lehköti, esi na potrebesine zseléznice zse tak vó navdrze, ne pa ka bi közmunka podignóti i tak io róditi; gda kak je plan naprévlni, de szkoro 600 jezer frt pomocnoszti terbelo, sleri nazaj placsanya vszako leto 33 jezer frt de nazaj povrnuvno, steroga nazajplacsanya, gda ezöjji vármegyvö 1 millió 529 jezer 416 frt öbake dase dá, na tou zse more vó summa, komaj 2<sup>1/2</sup>% talo de potrebu navrsti, ka zse ona pouzdnosa navrsta nazaj placsá, stero szkoro niki zsmése nedá na meszancsare prouti onm hazskom, stero nyim zseléznica szpári; zaboga volo na 40—50 jezt nazaj placsany vármegyvö 600 jezer forintot na pouzszdo vz-me, i ka de vszako leto terbelo nazaj placsati, teu na orszacsko ednáko porozio vó navdrze i z-vármegyvöszka pótleka dá, vó szi vze me vármegyvö tou ka gda de zse za pomoc törszévlnyét vó díval zvlina on, ki do tou pri one vszákom kor vzétom zseléznice ravntálszítvona od vármegyvö eden poszelnak vaj uazuesi bode, i te teljesyni raesyn zseléznice vaj vármegyvöi notri pokázse. Etó dokoncsanye zse vó ezöjjom vármegyvöi vó ozanyi, i gda zse tou zгодí, esi bi stö nyev noszése töszöb prosnyo notri dao, zse na meszini nihánye volo pred ministérium gor posle.

— **Kertna politika.** Jezso táksi lórájt, ki v-káské ezinon alí z-káské mudonson zseléjo, náj zse nyihovo imé szpoina. Heróstrás je tou naci né mogzo zadóti, ka je Diana ezérek gor vuzsgo, — pár nász neki matador nemore öbeshatív zsjové imé naci, zacsné on dokoncsanye apelatívati, stero je öbcsina április 9. dnéva, gle zse vicsizpan tídi nazonosi bíró, gda te z-veszecsne za spítála índus eden plás senkani. Vees tyédon je szepatony tepló tou delo pod kőpokenk, ka je mozsonos bilon tomí voj nistere zsaloznó vognine vkyp szpódoti, ki szo szvozt imona tá dái, na on szónázó szvolozsducsastvo, stero szo za vise toszbe prosnyo okurzviti i z-sterov szo ton pomocny szvedcsölósít, stero szo je pred nyim nisteri nevolni kufini krajczarov vees vrendu, líki vees sztözi prosnya, ki szmirjov vojjeje. Szvojov appelláció tou scsioj poterdívaji tou naprej noszjo, ka de völa faksikol novri placsát róditi i z-tem na nye veliki teher szpánde, zató faksikola zse nej terbelo bojati, ár krumpise i gar, stero zse vó nyej pouz, v-drígom meszti tídi zrsztát. — Tou kertna delo zse sika v-kertam mudosi dokoncsati, nek kábi vszaj poprek znyúve dúbóli od nyeza; tö szvozt prosnyo szo notri dáli k-icsizpan, v-ton szóati, gda je 30 dái mindo i pri öbcsini némesnó, meg gda notri vise neszcsó prosnyo, je poterjedno prestimá. — Ton dokoncsanye i od predkázánye listi na spítalo gledones dotogvaja. Gda zse tá vise neszcsó prosnya z-rédona pri onj öbázsti more notri dáti, stero je dokoncsánye prinészla, i gda je v-ton delé nej tak, nego pri visesnyö öbázsti notri dáni, ona zse za nikoje ne prestima, i zagyáns vördene, ka to za nikoje valon prosnyo vicsizpanzsko öbázst z-dusznosztí nazaj verze i naszdelno ka do-bíj z-onov prosnyov on, ki zse je notri dáli? Ka Kemény Mihály . . .

— **Szobóti lutheránusok gmajuje** gor posztávélny pitánye je z-ednim sztopajom dale naprej sztylova. Gmajnarje 1888. május 17. dnéva v-Szobóti na zgszcsánye ali szí gyűlés drászinova volo vkűper prisi. Pouleg kasszecske raesnye vezdáj májjo gotörö pejnec 3700 frt, tá summa vezdáj vu sparkassi sztöj, od g Berke Mihályra kűperi índus de zse z-oni pénz vó placsáso, stera je persónszko porozio vó navdrzseno. Vó je na verzszóna vszako dnéso 2 frt 50 kr. i zvlín tou tá vszaki grúntni porcziszki ransiki 60 kr., stero zse 1888-toga leta szepember vége mejszecca dokoncsékka more notri placsati, i za prosnyo volo do ti sztopajji potom naprévlni.

— **Keresztury Kálmán** v-Bódohgyi notárius mejszecca pomocsnik szo ete mejszecc 11. 12. dnéva v-Szombathelyi te notáriuski examen dobro dtó dái, i zdajsi pa gde de potrebu, lehko za takséga öbderéjo. Gratulálvamo jji!

— **Vó sztopleny.** Szcsesódy Kálmán némesnóok okrogline követ, szo etoga mejszecca 7. dnéva szvojov ezéjlov familiov z-katholicesazske vóre vó sztopilji, i vu unitáriusko notri sztopilji, ali tá szo zse dáli notri vztí v-Budapesti.

— **Vinszki pouv.** Veseni vinszki vértövev tou právjio, ka letosz malo ali dobro vjño bode, — tou od bizszec miszljjo, ka grozleczki szkoro-rvzi pri sibi ja na konczi zse kázsejo.

— **Vrejdno nájdánye.** Preminoucsé dnéve na Sárvári v-ednon ogracséki, da szo edno sztáro drejva pen steli vó zselé zéli, szo na eden piszker prisi, v-sterov notri nisteri taljezov 78 szrebra bitlo, naiszo szo esese od XIV. Lajos francuszkoga králá ezajta szrebrau pejnec, stero szo zsandárje biroviji prejk dáli.

— **Szmeret od nepazke.** Goresán Iván 19 lojt sztar deszko Vas-Polonyja je ete mejszecc 13-toga dnéva na Szechenyikut (Pálanze) k-nuljni szo nlet. Notri pri niji, dokées je tou dnéva. je tak blizkj priso ednoma kolonvi, ka ga tiszto k-szebi zgrabilo — ino na hitroma perszi ino herbet vktéper zmouzsyo. Dokées szo tou delo v-pamet zéli, te neszreesen je zse mertev bíto.

— **Bijaszki (szlab)** je május mejszecca 9-toga dnéva zadecsera ob 2<sup>1/2</sup> vöröma na Sági Petó Jozsefozje pri szvoj hízi — bujjo, poulek steroga je esese 4 ház, skedyni, livovye tídi gazdái, kvár na 2000 ransike prjide, hramba je do 500 ransiki ass-kolejara bílja.

— **Robszto zse zgodino** na Otobazji pri Gombóc Magdi. — Mousz nyoj pred nisterimi kédni mrou ino ezéjlo vrendúszot kakti edno kravó je na nyon mha, stero je zszenszka nej ka bi duznieczk vkraj zéli de v-pnjeje djala. Brat nyoj Gombóc Ádám tou zvedo — ino május mejszecca 13-ga je k-nyej odiaso szten, ka nyoj pejnec vkraj zselé. Med gucsen je vó zvedo, ka pejnec v-zsopi má, po sterou zse na nyome szpravo — ino je 8-krát z-nouzisz nyovo navaromoa vkűper zoszimeczka. — Pejnec te vkraj zstó ino od vési odiaso — ali od zsandáre sztráni je gor prjiljeni grátio in prejk biroviji dáni.

— **Kosár Frigyes** navaren touvaj, steri je zse od vees mejszeccov maó poulek konyov krádnany pri szoboeszki kr. biroviji notri zaprejtí bño, szo ga notri szombathelyszko temniczo odgnáli.

— **Mourszvat.** Kardos János Nádorai (Neránovecz) sztoeési mesz-tancsare zse je ete mejszecc 12-ga dnéva v-godjño ob 3 vöráj gor perbűjdo — ino na postzleti zse je na pipo vuzsgo ino rávuk v-tóu mintú ga edna szrebra dozka szkocz okna, — poulek steroga je za nisteri mantráni vóde mrolu. Znankar ka stoj zse csakao pri okni ezéjlo noud, dokées priлка pride ga szterliti. — Za náj mocsnejsen iszányki zse esese v-ton delé nika nej vó zvedo.

— **Nej zse terbel szpiazcani spiliti!** Zsdacsé Mária Zsedényja sztoeésia je szvojtó esih 4 lejta sztáro szama domá nihalá; dekljsánya zse pa domá okouli szlame szpezámji zacsnela spiliti, med steron je oszliezo vuzsgála. Za szreszo szo szouszidje v-pamet zéli ino hitro dój zszajji.

— **Dr. Goszthony Mihály** budapesti ügyvéd Gróf Szápary Géza ö nagyméltsószagan körülken is előnyösen ismert jogtanácsosa, a magyar királyi tudományegyetemen a magyar közőjgöböl magán tanári kűpesít-vényvel lön felruhazva.

— **Desich Gyula** kir. közőjgyzó f. hó 24-én Muraszombatba érkezik és 25. és 26-án hivatalos napokat tart; akinek a közőjgyzó elé tartozó valami ügye baja van, ezen napokon őt feltalalhatja.

DELLER J.

# KEGEDEI

Leginkább lithion-tartalmu savany. Legjobb asztali és üdítő ital. Kiprobált gyógyszer a légzési szervek katharrhusainál, rheuma- és gyomorbántalmaknál.

# Lithion-tartalmu Savanyú-vize

## Kapható Ascher B. és fia cégénél

### MURASZOMBATBAN.

269. 4-\*

## !! Talpra magyar, most vagy soha !!

### !! BÁMULATOS SZENZÁCIÓ !!

### Rendkívüli alkalom-árak kényszerűt GYORS-ELADÁS!

Csak most van a rendkívüli alkalom nálam oly alacsony árú következő **20 darab árut** kaphatni, melyekből **csak 1 darab már annyit ér, mint én a husz darabért igénylek.** Meggyőződve vagyok, hogy egy próbaküldés által minden vevőim legnagyobb megelégedését fogom kiérdemelni. Következő **HUSZ DARAB** felette szükséges minden háztartásnál és mesés olcsó ára

mindössze  **csak 4 frt 50 kr.**  mindössze

Egy kiváló finom, nagy atlasszatin legyező festett	Egy kiváló finom aranyozott és nikkellezett <b>kéz-ék</b> gyönyörű (Bracelet)	Hat db legf. Vieux Sax festésű gyönyörű aranyozott nyéllel <b>gyümölcsös kés</b>
Egy finom selyem <b>Mohair kendő</b> bármely színben	Egy igen finom <b>zsebpiperekészülék</b> fűszével.	Egy angol nagy <b>acél-olló</b> jó minőségű
Egy pár valódi selyem <b>HARISNYAkötő</b> gumiból nők részére	Egy kiv. finoman berendezett <b>nagy női varró-eszköz</b> selyem és plüsch dobozban	Egy igen jó minőségű <b>LÁMPA-OLLÓ</b> valódi amerikai
Egy pár valódi selyem, bármely színű <b>harisnyakötő</b> lányok részére	Egy pár kiv. finom női <b>TRIKÓKEZTYÜ</b> stikkelle	Egy finom lakkrozott vagy festett <b>kávé-tálcza</b>
Egy kiváló finom, aranyozott és nikkellezett <b>nő-broche</b>	Egy igen finom borjából <b>pénztárca</b> legfinom, zárral nők részére	Egy finom <b>VIZ-TÁLCZA</b> lakkirova vagy festve

A szétküldés az összeg előleges befizetésével vagy c. kir. postautánvét mellett történik.

### Nagy raktár kézmű-, rövid-, szövött-, selyem s gyapot-árak, valamint disz-, bőráru és minden alaku dohánykészülékben.

## BRAUN E. Bécs,

II., Lilienbrunn-gasse 6. szám.  
**Kéretik a czimre nagy figyelmet fordítani.**

### Ettlinger és társa Tetemes árendemény Legelősebb árak. Isó megrendelési forras. Pontos szolgálat.

A mi levek óta fennálló árúházunk káld portmentesítve vámfelzési kötelezettséggel, legjobban kiprobált árúházunk, egyenes késpenzábil megrendelésnél a következő rendkívüli leszállított árakon, utánvét vagy előleges fizetés mellett:

<ul style="list-style-type: none"> <li>5 kilo Santos, kiv. fin. kiadós . . . . . frt 5-</li> <li>5 » Cuba, zold, erős . . . . . frt 3-50</li> <li>5 » Gyöngy-Mocca, valódi, töres frt 5-20</li> <li>5 » Ceylon, lékes zold, azós . . . . . frt 6-10</li> <li>5 » Java, zold, delikát . . . . . frt 6-20</li> <li>5 » Arany-Java, kiváló fin. enyhe frt 6-10</li> <li>5 » Portorico, jószagú, erős . . . . . frt 5-50</li> <li>5 » Gyöngy-Moca, kiv. finom, zold frt 6-35</li> <li>5 » Arabis-Mocca, kiv. finom, tizes frt 7-40</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>4<sup>1</sup> kilo netto gozzel pirított fénykává frt 6-10, 6-40, 6-75, stb.</li> <li>Ettlinger kiváló finom, hírneves örlött kávé-melange-ja (szurogótum) 5 kilos zsd. frt 3-20</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Az árak portmentesítve, csomagolást igény szemlélva értetik.</li> <li>China thea díszesen csomagolva, 1-a min. (Congo ig. f. kil. frt 2-10 Congo Grns kl. frt 1-70)</li> <li>Souchong i. f. lkl. 3-20 Császár-melange 4-30</li> <li>Rum Cuba kiv. finom 4 lit. hord. frt 3-70</li> <li>Rum Jamaica ff. 4 literes hordób. frt 4-40</li> <li>Arvae de Goa ff. 4 literes hordóban frt 4-70</li> <li>Kisizsal la izlandiai új aru frt 2-70</li> <li>A 4<sup>1</sup> kilonként netto . . . . . frt 2-70</li> <li>1 kil netto frt 3-30, 2 kil netto frt 6-05</li> <li>Asztali rizs fin. 5 kil. 1-40, kiv. f. 5 kil frt 1-70</li> <li>Perssago kiv. fin. 5 kilos zsákokban frt 1-95</li> <li>Majtes-héringek, ff. körülb. 30 db frt 2-05</li> <li>Zsri-szal, nagy pshord. körülb. 25 db frt 1-85</li> <li>Kenyességi sós-héringek, 400 dno frt 1-60</li> </ul>
---	--	--

Az országos vám (mely itt le nem fizethető) külön 5 kilo pirítatlan kávéval körülbelül frt 2-50, 4<sup>1</sup> kilo pirított kávéval frt 3-., 4 kilo tiszánál 1 frt 25 kr., 1 kilo kávévalnál 69 kr., 4 liter szeszcs áránál 1 frt 50 kr., 5 kilo rizsnél 10 kr., egy postahordó héringnél 20 kr.-nyi összegezo rug.  
Ami nagy árjegyzékünket vántaríval egytt kívánatra ingyen portmentesítve küldjük. Jótállunk hamisítatlan legjobb árúért és felhívunk egy próbára.  
**Ettlinger és társa** világszerre árú-szétküldés **Hamburgban.**

### Fényképező Muraszombathban.

A nagyjérdemű kitűzéség szives tudomásra hozom, hogy **fényképezési irodám**

csak 14 napi időtartamra Muraszombathba tettem át és helyben a főutcán levő **Sőmen Mihály-főde házban** naponként akár szép, akár kellemetlen időben **fényképezési felvételeket** eszközök.


Amilyen minél számosabb színes megkeresések íránt eszedezem, vagyok teljes tisztelettel

Stern Gyula,  
fényképész.

**szivarka-papír**  
A V A I O D I  
**LE HOUBLON**

Francia gyártmány  
Cawley és Henry-től Párisban.  
Utánzósktól óvatk! !!

Ezen papír Dr. J. J. Pohl, Dr. R. Ludwig és Dr. D. Lipmann urak minit a legbecsütvegen vegytan-szaktaratói a legjobbat tudó Kitzmo minőségű és tisztább szívet, mint a legrosszabb minőségű, az egészségnek utalnak anyag valójában egytve nincsenek. 236, 30-11



500 STRIKÉS  
Cawley & Henry  
LE HOUBLON  
A V A I O D I  
Francia gyártmány  
Cawley és Henry-től Párisban.

17, rue Bérenger, PARIS

## "MAGYAR FRANCZIA"

**biztosító társaság.**  
Van szerencsem a t. biztosító kö-zöségnek ezennel becses tudomásra hozni, hogy Muraszombath és környékre nézve sikerült a "Magyar-Franc a" biz-tosító társaság ügynökkéséet arvennem.  
A midő mint ilyen

**tűz-, jég- és élelbiz-tosításokat**  
a legszolidabb feltételek mellett elfoga-dok, azon tiszteletteljes megjegyzést bá-torkodom közekeztetni, hogy előkezőny szolgálat- és jutányos díjazabályzat te-kintetben bármely biztosító társasággal szemben kiálthatom a versenyt.  
Minél több szives megbízásért, esd teljes tisztelettel

**NEUMAN VILMOS**  
kerskedő Muraszombathban.

## Mária-czelli gyomorocseppek,



Jeles hatású gyógyszer a gyomor minden bántalmait ellen, és felülmulthatlan az étvágyhiány gyomorgyengeség, rossz szagú lehellet, szelek, savanyu felbőgöcs, kolika, gyomorhurut, gyomor-égés, huykó-kepződés, túlságos nyalka-kepződés, sárgaság, andor és hanyás, főfájás (ha az a gyomorból ered), gyomorgöres, székszorulat, a gyomornak türethetlensége étel és ital által, gilizsa, lép- és májtöbégesség, ugyszintén arany-eres bántalmak ellen.

**Egy üvegcse ára használati utasítással együtt 35 kr.**

Központi szétküldési raktár nagyban és kiesinyben:

**BRADY KÁROLY**

"az Orangyalhoz" ezimzett gyógyszer-tárában **Kremzierben, Morvaországban.**  
Kapható Muraszombathban: BÖLGS BELA gyogyszer-tárában a "Magyar Koronához," valamint az ország minden gyogyszer-tárában. (45. 52-1)